

# **REVUE DE PRESSE NON EXAUSTIVE (2016)**

**Programme « Œil sur le Budget »**

**Le Budget Participatif au Kef – Sbeîtla – Ben Arous**

**Phase de la participation citoyenne**

## **LOCAL & GLOBAL**

**COMMUNICATION & DÉVELOPPEMENT  
PROGRAMMES POUR LES ONG ET LA COOPÉRATION**

**TEL : 00.216.28.305.300 - EMAIL : KOURAICH@GMAIL.COM**

**بلدية الكاف**



**Commune de  
Kef**

**بلدية سبيطة**



**Commune de  
Sbeîtla**

**بلدية  
بن عروس**



**Commune de  
Ben Arous**

---

# Presse Ecrite

---

**الكاف**

## البلدية تشرع في تنمية الميزانية التشاركية

تبنت بلدية الكاف آلية الميزانية التشاركية بعد موافقتها لما جاءت به مجموعة من جمعيات المجتمع المدني الناشطة في منطقة الكاف من مقترن لتفعيل آلية الميزانية التشاركية في بلديتهم.

وتم توقيع اتفاقية شراكة يوم 24 أفريل 2016 بين البلدية ممثلة في رئيس نيابتها الخصوصية السيد الجمعي زيدي وكاهية مدير الشؤون المالية السيد اكرام بربوش والسيدة خيرة شقرور عن الشؤون الادارية والمالية وتمثيلية هامة من المجتمع المدني الناشط في منطقة الكاف. وبذلك تمنح البلدية سلطة القرار لسكان منطقة الكاف ليقرروا مشاريع انفاق الميزانية التشاركية للبلدية لسنة 2017 المتعلقة بالطرقات ويحددونها في منطقتهم السكنية.

وستشرع بلدية الكاف نهاية الأسبوع الحالي في التنفيذ العملي لأنجية الميزانية التشاركية، وسيعقد المنتدى المواطنی الاول يومي السبت 16 والأحد 17 جويلية، الذي سيختار خلاله مواطنو أحياي المدينة العتيقة، مشاريع انفاق الميزانية التشاركية للبلدية لسنة 2017 المتعلقة بالطرقات. وسيكون ذلك على الخامسة والنصف مساء بالمركب الثقافي الصحبي المصراتي.

وسينت تنفيذ هذا البرنامج برعاية من منظمة التعاون الدولي الألماني «GIZ» بتونس.

**INVESTISSEMENTS À BEN AROUS**

# Les citoyens détiennent le pouvoir de décision

Responsabilisation et implication du citoyen dans l'œuvre de développement local.

La commune de Ben Arous a adopté le mécanisme du Budget Participatif suite à la proposition émanant de plusieurs associations locales actives à Ben Arous pour mettre en place ce mécanisme hautement participatif dans leur municipalité.

Une convention de partenariat a été signée récemment entre la commune, représentée par le président de la délégation spéciale M<sup>e</sup> Seifallah Cherif, le vice-président Rachid Gara et le secrétaire général Kamel Louhichi, d'une part, et des associations représentant la société civile à Ben Arous, d'autre part.

Cette convention fixe les rôles et les responsabilités de chaque partie prenante dans l'implémentation du Budget Participatif. Grâce à ce mécanisme, les citoyens de Ben Arous décideront d'une manière directe sur les dépenses du budget communal relatif aux projets d'infrastructures de base,



qui englobe les trottoirs et chaussées, l'éclairage public, ainsi que l'embellissement de la ville.

Par cette décision, la commune de Ben Arous devient la première municipalité tunisienne à accorder le pouvoir de décision sur

le budget des investissements communaux d'infrastructure de base à ses citoyens.

«Nous valorisons cette orientation et nous l'encourageons car elle incite le citoyen à participer à la prise de décision et à assumer

sa responsabilité dans le suivi et l'évaluation de l'exécution des projets municipaux, ce qui implique le citoyen dans le cercle de décision au niveau de sa commune», a déclaré Mr Seifallah Cherif, président de la délégation spéciale de Ben Arous.

D'ailleurs, l'on apprend qu'à partir de cette semaine, la municipalité de Ben Arous mettra en exécution, par étapes, le Budget Participatif, à travers l'organisation du premier Forum Citoyen les 23 et 24 juillet à la salle de la municipalité de Ben Arous, à 17h30.

Durant ce forum, les habitants de Ben Arous-Ouest choisiront les projets prioritaires d'infrastructure de base dans le budget communal de 2017.

Durant les deux prochaines semaines, trois forums citoyens au profit du reste des cités de Ben Arous seront organisés.

Ce programme est soutenu par la coopération allemande GIZ.

**BEN AROUS — ACTION MUNICIPALE**

# Quand les citoyens prennent le pouvoir

Démarrage, aujourd’hui à Ben Arous, d’une série de forums citoyens qui verront les habitants de la ville décider des projets communaux de leur région pour 2017

Il est un sujet d’une importance capitale, puisqu’intéressant directement le citoyen dans sa vie quotidienne, qui demeure posé depuis l’avènement de la Révolution de la dignité et de la liberté. Il s’agit de la gestion de nos municipalités qui fonctionnent, il y a maintenant environ six ans, sous la forme de délégations spéciales dirigées par un collectif composé de représentants des partis politiques les plus influents dans la région et des associations de la société civile les plus actives.

Et dans certaines régions du pays où cette formule n’a pas fonctionné comme on le voulait, les délégations spéciales sont confiées aux délégués qui les administrent comme un service administratif rattaché à leurs attributions en attendant l’organisation des élections municipales prévues pour mars 2017 mais qui vont être reportées à une date ultérieure dans la mesure où la loi organique sur les élections n’est pas encore votée par les députés, et son examen est bloqué au niveau de la commission parlementaire de législation générale relevant de l’ARP du fait du désaccord sur la participation des sécuritaires et des militaires aux élections, Ennahdha posant toujours son veto.

Et les résultats ne se sont pas fait attendre dans la mesure où nos municipalités vivent dans leur écrasante majorité dans

une situation déplorable. En témoignent les montagnes d’ordures ménagères jonchant nos rues et les artères principales des grandes villes et aussi l’incapacité de nos maires intérimaires à délivrer un permis de bâtir, à démolir un kiosque construit anarchiquement ou à libérer les trottoirs occupés illégalement par des cafétiers se considérant au-dessus de la loi.

Quant aux projets d’infrastructure manquante ou d’équipements et de commodités relevant des attributions ordinaires de toute municipalité chargée de gérer la ville, on n’entend plus parler, et même les communiqués officiels qui étaient publiés au début de chaque été pour inviter les citoyens à assister à la réunion semestrielle du conseil municipal (chaque conseil municipal est tenu d’organiser deux réunions ouvertes au public, la première en juillet, la seconde fin décembre) ont disparu des médias et ne sont plus affichés sur les murs de la municipalité elle-même ou des cafés comme au bon vieux temps. Que faire face à cette démission quasi générale même si le ministre des Collectivités locales Youssef Chahed ne cesse d’annoncer que plusieurs délégations spéciales seront dissoutes avant les prochaines élections municipales, d’une part, et de licencier, d’autre part, les responsables municipaux ayant failli à leur

mission dont en premier les secrétaires généraux considérés comme la cheville ouvrière de l’action municipale.

#### **Ben Arous se prend en charge**

En attendant que Youssef Chahed réussisse à faire voter le nouveau code électoral et que l’Instance supérieure indépendante des élections (Isie) décide de la date des élections municipales attendues avec impatience, certaines composantes de la société civile ne sont pas restées les bras croisés et se sont activées en exploitant les opportunités existantes pour participer à la gestion des villes où elles militent.

C’est le cas de la ville de Ben Arous où se tient aujourd’hui et demain le premier forum citoyen à la salle de la municipalité.

Au programme de ce forum, «les habitants de Ben Arous choisiront les projets prioritaires d’infrastructure de base dans le budget communal de 2017».

C’est la concrétisation du contenu de la convention signée le 3 avril dernier entre la commune de Ben Arous et des associations de la société civile.

En vertu de cette convention, «les citoyens de Ben Arous décideront d’une manière directe des dépenses du budget communal relatif aux projets d’infrastructure de base englobant les trottoirs et

chaussées, l’éclairage public et l’embellissement de la ville». Seïfallah Cherif, président de la délégation spéciale de Ben Arous, souligne: «Nous valorisons cette orientation et nous l’encourageons car elle incite le citoyen à participer à la prise de décision et à assumer sa responsabilité dans le suivi et l’exécution des projets municipaux, ce qui fait du citoyen une partie prenante et influente dans sa commune».

Trois autres forums citoyens sont programmés d’ici le 7 août prochain. Ainsi, les 30 et 31 juillet, les habitants de Yasmine et Sidi Mosbah décideront des projets de leur arrondissement. Les 6 et 7 août, ce sera au tour des habitants de Ben Arous-Est (à la salle municipale) et à ceux de Medina Jедida (au Palais de l’enfance) de faire de même.

Reste maintenant de savoir si les projets qui seront programmés par les citoyens de Ben Arous seront retenus par les nouveaux élus qui seront élus lors des futures municipales.

Un début de réponse : au rythme actuel de l’examen de la future loi électoral et de l’impossibilité technique de voir les municipales se tenir avant l’été 2017, les habitants de Ben Arous pourraient voir leur initiative citoyenne concrétisée avant que les politiques ne prennent la relève et chambardent tout.

**A. DERMECH**

## بن عروس انطلاق تنفيذ آلية الميزانية التشاركية للبلدية

# الميزانية التشاركية للشروع البلدي

والتنوير العمومي وتجميل المدينة، وسيكون ذلك على الساعة الخامسة والنصف مساء بقاعة البلدية بن عروس. وستعقد في أواخر الأسابيع المقبلة ثلاثة منتديات أخرى لبقاء أحياء المدينة، وستكون على النحو التالي:

- يوما 30 و 31 جويلية 2016: المنتدى المواطن الثاني الخاص بالدائرة البلدية الياسمينات - سidi مصباح.  
- يوما 6 و 7 اوت 2016: المنتدى المواطن الثالث الخاص بالدائرة البلدية بين عروس الشرقية.

- يوما 6 و 7 اوت 2016: المنتدى المواطن الرابع الخاص بالمدينة الجديدة.

وسيتم تنفيذ هذا البرنامج برعاية من منظمة التعاون الدولي الالماني «GIZ» بتونس.

تبنت بلدية بن عروس آلية الميزانية التشاركية بعد موافقتها على ما جاءت به مجموعة من جمعيات المجتمع المدني الناشطة في منطقة بن عروس من مقترن لتفعيل آلية الميزانية التشاركية في بلدتهم ليقرّر المواطنون مشاريع إنفاق الميزانية التشاركية للبلدية لسنة 2017 المتعلقة بالطرقات والأرصفة والتنوير العمومي وتجميل المدينة ويحددها في منطقته السكنية.

وستشرع بلدية بن عروس نهاية الأسبوع الحالي في التنفيذ العملي لآلية الميزانية التشاركية، وسيعقد المنتدى المواطن الأول يومي غد السبت 23 والأحد 24 جويلية، الذي سيختار خلاله مواطنو الدائرة البلدية بين عروس الغربية مشاريع إنفاق الميزانية التشاركية للبلدية لسنة 2017 المتعلقة بالطرقات والأرصفة

BEN AROUS — ACTION MUNICIPALE

# Quand les citoyens prennent le pouvoir

Démarrage, aujourd'hui à Ben Arous, d'une série de forums citoyens qui verront les habitants de la ville décider des projets communaux de leur région pour 2017



## **Les citoyens de Ben Arous détiennent le pouvoir de décision des investissements de leur municipalité**

La commune de Ben Arous a adopté le mécanisme du Budget Participatif suite à la proposition émanant de plusieurs associations locales actives à Ben Arous pour mettre en exercice ce mécanisme participatif dans leur municipalité.

Une convention de partenariat a été signée entre la commune, représentée par le vice-président Rachid Gara et le secrétaire général Kamel Louhichi, le président de la délégation spéciale Mr Seifallah Cherif et des associations représentant la société civile à Ben Arous .

Cette convention fixe les rôles et les responsabilités de chaque partie prenante dans l'implémentation du Budget Participatif. Grâce à ce mécanisme, les citoyens de Ben Arous décideront d'une manière souveraine et directe des dépenses du budget communal relatif aux projets d'infrastructures de base, qui englobe les trottoirs et chaussées, l'éclairage public, ainsi que l'embellissement de la ville.

En effet, cette décision aura permis à la commune de Ben Arous de devenir la première municipalité tunisienne de se prévaloir du pouvoir de décision sur le budget des investissements communaux d'infrastructure de base à ses citoyens.

Dans le même ordre d'idée, la municipalité de Ben Arous a mis en exécution, par étapes, le Budget Participatif, à travers l'organisation du premier Forum Citoyen les 23 et 24 juillet à la salle de la municipalité de Ben Arous.

Durant ce forum, les habitants de Ben Arous-Ouest ont la possibilité de choisir les projets prioritaires d'infrastructure de base dans le budget communal de 2017. Il est à noter que ce programme est soutenu par la coopération allemande GIZ.

## ■ بن عروس

### إدراج رسمي لقرار المواطنين في ميزانية بلدية بن عروس

أفادت الحركة الجمعياتية أن المجلس البلدي بين عروس، المتمثل في النيابة

الخصوصية لبلدية بن عروس، صادق على جميع المشاريع المقررة من قبل المواطنين في إطار الميزانية التشاركية وأدرجها ضمن ميزانية البلدية لسنة 2017، وذلك بحضور ممثلي المناطق السكنية الذين تم انتخابهم من طرف مواطني مدينة بن عروس لاختيار القائمة النهائية للمشاريع البلدية التي سيتم تنفيذها في سنة 2017 ولمتابعة تنفيذ هذه المشاريع انطلاقا من مراحلها الإدارية الأولى إلى تنفيذها النهائي.

هذا وقد خصصت بلدية بن عروس 50 % من ميزانية الاستثمار لسنة 2017 المتعلقة بمشاريع القرى، للميزانية التشاركية المقترحة من قبل المواطنين والمصادق عليها من قبل البلدية وال المتعلقة بالطرقات والارصفة والتنوير العمومي و تجميل المدينة. ويعد مبلغ هذه الميزانية ثاني أكبر ميزانية تشاركية في تونس بعد الميزانية التشاركية التي فتحتها بلدية صفاقس في 2015 وفق بيان للحركة الجمعياتية.

**BEN AROUS — INTÉGRATION DU BUDGET PARTICIPATIF**

## La gouvernance locale à l'épreuve

Appel au ministre des Affaires locales à l'application du budget participatif dans la gestion de toutes les municipalités tunisiennes

La municipalité de Ben Arous vient d'intégrer dans son budget communal de 2017 l'ensemble des projets décidés par ses citoyens et qui seront exécutés dès l'année prochaine. Cette annonce a été faite durant la dernière assemblée de la délégation spéciale de Ben Arous en présence des délégués de quartiers élus par les citoyens, d'abord pour arrêter la liste définitive des projets votés par les citoyens durant les forums des quartiers de Ben Arous, et ensuite pour superviser l'exécution de ces projets dès leurs étapes administratives jusqu'à leur exécution finale.

La municipalité avait consacré 50% de son budget d'investissement de 2017 pour le budget participatif donnant ainsi le pouvoir aux habitants de la commune de Ben Arous de décider des nouveaux projets de routes, de trottoirs, d'éclairage public et d'embellissement de la ville. Le montant de ce budget participatif est le deuxième plus grand budget ouvert à la décision citoyenne en Tunisie après celui de Sfax en 2015.

### Retour de la confiance

« Les citoyens de Ben Arous ont démontré une grande conscience citoyenne et leur grande capacité à soutenir le processus de développement de leur municipalité. Cela représente une nouvelle preuve qu'il est possible d'appliquer l'instrument du budget participatif dans toutes les municipalités tunisiennes. Les collectivités locales tunisiennes méritent de travailler avec des instruments de démocratie locale efficaces et durables », a déclaré le président de la délégation spéciale de Ben Arous, M. Seifallah Cherif.

Le secrétaire général de la municipalité de Ben Arous,



M. Kamel Louhichi, a soutenu que « grâce au budget participatif, la relation de confiance entre les citoyens et leur municipalité va s'améliorer et va contribuer au développement des projets locaux, ce qui permettra à la municipalité d'augmenter sensiblement non seulement les budgets des projets de proximité mais aussi les budgets relatifs au développement économique et ceux relatifs au développement culturel, ce qui impactera positivement sur la vie des habitants de la commune de Ben Arous ».

### Une révolution dans l'action municipale

Les citoyens ont également exprimé leur grande satisfaction pour l'application du budget participatif par leur municipalité. Un des délégués de quartier a expliqué que « l'instrument du budget participatif représente une vérité

table révolution au niveau du travail municipal, étant donné qu'il fournit beaucoup plus de garanties pour les citoyens en matière de confiance et de lutte contre la corruption et la mauvaise gestion que les autres mécanismes imposés aux municipalités depuis plus d'une année ». Dans ce contexte, M. Kouraich Jaouahdou, président de l'organisation L'Action associative, qui a lancé le budget participatif en Tunisie depuis 2014 dans plusieurs municipalités tunisiennes, du nord au sud du pays, a souligné que « le travail municipal constructif et moderne se base sur l'instrument du budget participatif, et ce, dans des milliers de communes dans le monde, et il est urgent aujourd'hui de former et d'encourager l'ensemble des municipalités tunisiennes non seulement à l'adoption définitive du budget participatif, mais surtout

à son application correcte et exemplaire à l'image des douze municipalités tunisiennes, diverses et variées géographiquement et financièrement, qui l'ont appliquée depuis 2014. Le succès du budget participatif dans les municipalités tunisiennes est un appel à M. Riadh Mouakhar, ministre des Affaires locales et de l'Environnement, pour travailler sur l'application correcte et exemplaire du budget participatif dans toutes les municipalités tunisiennes. Nous avons été satisfaits de l'arrivée de certaines élites tunisiennes à la tête de certains ministères tunisiens; ces élites doivent maintenant prendre des décisions dignes de leurs niveaux techniques et scientifiques, en tirant le niveau des municipalités vers le haut, et ceci est réellement la responsabilité du ministère des Affaires locales ».

R.S.

---

# Web Info

---

Lien : <http://www.rtci.tn/municipalite-du-kef-lance-premier-budget-communal-participatif/>

## Actualités : Nationale



### La municipalité du Kef lance le premier budget communal participatif

La municipalité du Kef lance dès cette semaine une vaste campagne visant à mettre en place le premier budget communal participatif en collaboration avec la société civile et ce pour inscrire les priorités de l'œuvre de développement dans le cadre d'une entente qui met fin aux clivages et autres quiproquos qui ont longtemps émaillé l'action municipale dans la ville.

Le point avec notre correspondant Djamel Tibi

00:38 | 00:00

A grey rectangular area containing a black waveform icon on the left and a red play button icon on the right. Below them is a horizontal red progress bar with a small red dot indicating the current playback position.

Lien : <http://directinfo.webmanagercenter.com/2016/04/24/le-kef-signature-dune-convention-pour-concevoir-un-budget-participatif-au-titre-de-2017/>

# Le Kef : Signature d'une convention pour concevoir un budget participatif au titre de 2017

Avr 24, 2016 Par : Di avec TAP



Partager sur Facebook



Tweeter sur twitter



Une convention a été signée dimanche entre les autorités municipales de la ville du Kef et les composantes de la société civile pour concevoir un budget participatif qui prévoit la réalisation de projets d'infrastructures pour l'exercice 2017.

En vertu de la convention, il sera procédé à l'organisation d'un débat pour le choix des programmes prioritaires.

Toutes les parties intervenantes devront sélectionner les projets définitifs en matière d'infrastructure qui seront inscrits dans le budget municipal de 2017 avant d'être discutés et approuvés en juillet prochain.

Les associations impliquées dans la convention se sont félicitées de la démarche suivie qui constitue, selon elles, « une concrétisation de la transparence en matière de gestion municipale dans la ville du Kef ».

Lien : <http://directinfo.webmanagercenter.com/2016/07/13/le-kef-la-municipalite-organise-une-serie-de-forums-citoyens/>

# Le Kef : La municipalité organise une série de forums citoyens

Juil 13, 2016 Par : Di avec TAP



Partager sur Facebook



Tweeter sur twitter



La municipalité du Kef entame à partir du weekend prochain une série de forums citoyens dans le cadre du renforcement du partenariat avec la société civile et la mise en œuvre du mécanisme du budget participatif.

Lors de ces forums, qui seront organisés dans plusieurs quartiers, en collaboration avec l'Agence allemande de coopération internationale, les habitants vont sélectionner les projets prioritaires à réaliser durant l'année prochaine.

Le budget participatif est un processus de démocratie directe qui permet une implication concrète des citoyens dans l'identification des projets prioritaires pour leurs collectivités locales et le suivi des ressources publiques et des dépenses du budget de leurs communes.

Lien : <http://www.ifm.tn/fr/16668/%D8%A7%D9%85%D8%B6%D8%A7%D8%A1-%D8%A7%D9%88%D9%84-%D8%A7%D8%AA%D9%81%D8%A7%D9%82%D9%8A%D8%A9-%D9%84%D8%A5%D9%86%D8%AC%D8%A7%D8%B2-%D9%85%D9%8A%D8%B2%D8%A7%D9%86%D9%8A%D8%A9-%D8%AA%D8%B4%D8%A7%D8%B1%D9%83%D9%8A%D8%A9-%D9%81%D9%8A-%D8%A8%D9%84%D8%AF%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%83%D8%A7%D9%81-%D9%84%D8%B3%D9%86%D8%A9-2017.html>

Accueil > Actualités

## امضاء اول اتفاقية لإنجاز ميزانية تشاركية في بلدية الكاف لسنة 2017

© 24 Avr 2016

[Partager sur Facebook](#)

[Partager sur Twitter](#)

[Partager sur Google+](#)



تم الاليوم بالكاف التوقيع على اتفاقية بين السلطات البلدية لمدينة الكاف ومكونات المجتمع المدني وذلك لإعداد ميزانية تشاركية تتصل بتقديم تصورات تتصل بمشاريع البنية الاساسية في مجال الطرقات لسنة 2017. وتنص الاتفاقية وفق ما افاد به أحد المسؤولين بالبلدية على تنظيم حوارات بالأحياء لاختيار المشاريع ذات الأولوية وذلك قبل انجاز حوار يجمع كافة الاطراف لاختيار مشاريع البنية التحتية النهائية التي سيتم ادراجها ضمن الميزان البلدي لسنة 2017 والذي ستقع مناقشته والموافقة عليه في شهر جويلية القادم. ويمثل هذا التمشي وفق العديد من الجمعيات المشاركة في هذه الاتفاقية أبهى مظاهر التمثيل الديمقراطي وتكريس الشفافية في مجال التسيير البلدي بمدينة الكاف.

Lien : <http://www.radiomfm.tn/2016/04/%D8%AA%D9%88%D9%82%D9%8A%D8%B9-%D8%A7%D9%88%D9%84-%D8%A7%D8%AA%D9%81%D8%A7%D9%82%D9%8A%D8%A9-%D9%84%D8%A7%D9%86%D8%AC%D8%A7%D8%B2-%D9%85%D9%8A%D8%B2%D8%A7%D9%86%D9%8A%D8%A9-%D8%AA%D8%B4%D8%A7%D8%B1/>



## توقيع اول اتفاقية لانجاز ميزانية تشاركية في بلدية الكاف لسنة 2017

تم يوم الاحد 24 ابريل 2016 بالكاف التوقيع على اتفاقية بين السلطات البلدية لمدينة الكاف ومكونات المجتمع المدني، لإعداد ميزانية تشاركية خاصة بتقديم تصورات تتصل بمشاريع البنية الأساسية في مجال الطرقات لسنة 2017. وتتضمن الاتفاقية وفق تصريح احد المسؤولين بالبلدية لوكالة تونس افريقيا للانباء على تنظيم حوارات بالاجواء لاختيار المشاريع ذات الاولوية، وذلك قبل انجاز حوار يجمع كافة الاطراف لاختيار مشاريع البنية التحتية النهائية التي سيتم ادراجها ضمن الميزان البلدي لسنة 2017 والذي ستقع مناقشه والموافقة عليه في شهر جويلية القادم.

Lien : <http://www.turess.com/tap/277770>

## امضاء اول اتفاقية لانجاز ميزانية تشاركية في بلدية الكاف لسنة 2017

نشر في وات يوم 24 - 04 - 2016

وات

وتنص الاتفاقية وفق ما أفاد به احد المسؤولين بالبلدية مراسل "وات" بالجهة على تنظيم حوارات بالاحياء لاختيار المشاريع ذات الاولوية وذلك قبل انجاز حوار يجمع كافة الاطراف لاختيار مشاريع البنية التحتية النهائية التي سيتم ادراجها ضمن الميزان البلدي لسنة 2017 والذي ستقع مناقشته والموافقة عليه في شهر جويلية القادم...

Lien : <http://www.capradio.tn/ar/actualite/%D8%A7%D9%85%D8%B6%D8%A7%D8%A1-%D8%A7%D8%AA%D9%81%D8%A7%D9%82%D9%8A%D8%A9-%D9%84%D8%A7%D9%86%D8%AC%D8%A7%D8%B2-%D9%85%D9%8A%D8%B2%D8%A7%D9%86%D9%8A%D8%A9-%D8%AA%D8%B4%D8%A7%D8%B1%D9%83%D9%8A%D8%A9-%D9%81%D9%8A-%D8%A8%D9%84%D8%AF%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%83%D8%A7%D9%81-%D9%84%D8%B3%D9%86%D8%A9-2017?id=69151>

## أخبار « تونس » وطنية

18:35 24 أفريل 2016

### امضاء اتفاقية لانجاز ميزانية تشاركية في بلدية الكاف لسنة 2017



تماليوم الأحد 24أفريل 2016 بالكاف التوقيع على اتفاقية بين السلطات البلدية لمدينة الكاف ومكونات المجتمع المدني وذلك لإعداد ميزانية تشاركية تتصل بتقديم تصورات خاصة بمشاريع البنية الأساسية في مجال الطرقات لسنة 2017.

وتنص الاتفاقية وفق ما أفاد به أحد المسؤولين بالبلدية في تصريح لوكاللة تونس افريقيا للأنباء على تنظيم حوارات بالأحياء لاختيار المشاريع ذات الأولوية وذلك قبل انجاز حوار يجمع كافة الأطراف لاختيار مشاريع البنية التحتية النهائية التي سيتم ادراجها ضمن الميزان البلدي لسنة 2017 والذي ستقع مناقشته والموافقة عليه في شهر جويلية المقبل.

Lien : <http://www.turess.com/fr/tunivisions/58475>

## امضاء اول اتفاقية لانجاز ميزانية تشاركية في بلدية الكاف لسنة 2017



[Like](#) [Share](#) [0](#) [+1](#) [0](#)

[in](#) [SHARE](#)

التفاصيل نشر بتاريخ الأحد, 24 أفريل 2016

الكاف (وات)- تم اليوم بالكاف التوقيع على اتفاقية بين السلطات البلدية لمدينة الكاف ومكونات المجتمع المدني وذلك لاعداد ميزانية تشاركية تتصل بتقديم تصورات تتصل بمشاريع البنية الاساسية في مجال الطرقات لسنة 2017 .

وتتضمن الاتفاقية وفق ما افاد به احد المسؤولين بالبلدية مراسل "وات" بالجهة على تنظيم حوارات بالاحياء لاختيار المشاريع ذات الاولوية وذلك قبل انجاز حوار يجمع كافة الاطراف لاختيار مشاريع البنية التحتية النهائية التي سيتم ادراجها ضمن الميزان البلدي لسنة 2017 والذي ستنعقد مناقشته والموافقة عليه في شهر جويلية القادم...



التالي < > السابق

Lien : <http://www.babnet.net/cadredetail-124138.asp>

## امضاء اول اتفاقية لإنجاز ميزانية تشاركية في بلدية الكاف لسنة

Dimanche 24 Avril 2016

**باب نات** - تم اليوم بالكاف التوقيع على اتفاقية بين السلطات البلدية لمدينة الكاف ومكونات المجتمع المدني وذلك لاعداد ميزانية تشاركية تتصل بتقديم تصورات تتصل بمشاريع البنية الأساسية في مجال الطرقات لسنة 2017 .



وتنص الاتفاقية وفق ما افاد به احد المسؤولين بالبلدية مراسلا وات بالجهة على تنظيم حوارات بالاحياء لاختيار المشاريع ذات الاولوية وذلك قبل انجاز حوار يجمع كافة الاطراف لاختيار مشاريع البنية التحتية النهائية التي سيتم ادراجها ضمن الميزان البلدي لسنة 2017 والذى ستقع مناقشته والموافقة عليه فى شهر جويلية القادم. ويمثل هذا التمشى وفق العديد من الجمعيات المشاركة فى هذه الاتفاقية ابهى مظاهر التمثيل الديمقراطي وتكرس الشفافية فى مجال التسيير البلدى بمدينة الكاف.

Lien : <http://www.alchourouk.com/173749/152/1/%D8%A7%D9%84%D9%83%D8%A7%D9%81:-%D8%A7%D9%88%D9%84-%D8%A7%D8%AA%D9%81%D8%A7%D9%82%D9%8A%D8%A9-%D9%84%D8%A5%D9%86%D8%AC%D8%A7%D8%B2-%D9%85%D9%8A%D8%B2%D8%A7%D9%86%D9%8A%D8%A9-%D8%AA%D8%B4%D8%A7%D8%B1%D9%83%D9%8A%D8%A9-.html>

### الأخبار السياسية

## الكاف: اول اتفاقية لإنجاز ميزانية تشاركية



0



Tweet



J'aime

0



Partager

0



A



21:00 | 25 أفريل 2016



تم أمس بالكاف التوقيع على اتفاقية بين السلطات البلدية لمدينة الكاف ومكونات المجتمع المدني وذلك للإعداد ميزانية تشاركية تتصل بتقديم تصورات تتصل بمشاريع البنية الاساسية في مجال الطرقات لسنة 2017. وتنص الاتفاقية وفق ما افاد به احد المسؤولين بالبلدية على تنظيم حوارات بالأحياء لاختيار المشاريع ذات الاولوية وذلك قبل انجاز حوار يجمع كافة الاطراف لاختيار مشاريع البنية التحتية النهائية.

## *Radio Kef*

Lien : <http://www.radiokef.tn/%D8%A7%D9%84%D9%8A%D9%88%D9%85-%D8%A7%D9%85%D8%B6%D8%A7%D8%A1-%D8%A7%D8%AA%D9%81%D8%A7%D9%82%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%8A%D8%B2%D8%A7%D9%86%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%B4%D8%A7%D8%B1-2/>

### **اليوم امضاء اتفاقية الميزانية التشاركية لبلدية الكاف**

تم اليوم امضاء اتفاقية الميزانية التشاركية لبلدية الكاف و التي كانت محور اجتماع امس ضمن مكونات المجتمع المدني واعضاء المجلس البلدي .

**كافية الفرشيشي**



Lien podcast : <https://drive.google.com/file/d/0B16flsKTRpCgRE5teThMWnNCcmc/view?usp=sharing>

## Akhbar Touunes

Lien : <http://akhbartounes.com/wp-content/uploads/cache/wppipes/urldata/2016-04/f63ba0d8707cddfb469cbe452ed284a9.html>

### أخبار «تونس» وطنية

أفريل 2016 24 18:35

امضاء اتفاقية لإنجاز ميزانية تشاركيّة في بلدية الكاف لسنة 2017



تم اليوم الأحد 24 أفريل 2016 بالكاف التوقيع على اتفاقية بين السلطات البلدية لمدينة الكاف ومكونات المجتمع المدني وذلك لإعداد ميزانية تشاركيّة تتصل بتنظيم تصورات خاصة بمشاريع التنمية الأساسية في مجال الطرقات لسنة 2017 وتتضمن الاتفاقية وفق ما أفاد به أحد المسؤولين ببلدية إفريقيا للشأن على تنظيم حوارات بالأحياء لاختيار المشاريع ذات الأولوية وذلك قبل إنجاز حوار يجمع كافة الأطراف لاختيار مشاريع التنمية المحلية التي سيتم ادراجها ضمن الميزان البلدي لسنة 2017 والذي سنته مناقشه والموافقة عليه في شهر جويلية المقبل.

## Kapitalis

Lien : <http://www.kapitalis.com/anbaatounes/2016/07/14/%D8%A8%D9%84%D8%AF%D9%8A%D9%91%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%83%D8%A7%D9%81-%D8%AA%D8%B4%D8%B1%D9%91%D9%83-%D9%85%D9%88%D8%A7%D8%B7%D9%86%D9%8A%D9%87%D8%A7-%D9%81%D9%8A-%D8%B5%D9%86%D8%B9-%D8%A7%D9%84%D9%82/>

### بلدية الكاف تشرك مواطنها في صنع القرار

0 يوليوز 14, 2016 | تونس، مجتمع

    



تبنت بلدية الكاف آلية الميزانية التشاركية بعد موافقتها لما جاءت به مجموعة من جمعيات المجتمع المدني الناشطة في منطقة الكاف من مقترن لتفعيل آلية الميزانية التشاركية في بلديتهم.

وتم توقيع اتفاقية شراكة يوم 24 أفريل 2016 بين البلديّة ممثّلة في رئيس تيارتها الخصوصية السيد الجمعي زيدي وكاهية مدير التزوّد المالي السيد اكرام بربوش والسيد خيرة شقرور عن التزوّد الإداري والمالي وتمثيلية هامة من المجتمع المدني الناشط في منطقة الكاف. وبذلك تمنح البلديّة سلطة القرار لسكان منطقة الكاف ليقرروا مشاريع اتفاق الميزانية التشاركية للبلديّة لسنة 2017 المتعلقة بالطرقات ويفحدونها في منطقهم السككيّة

وستشرع بلدية الكاف نهاية الأسبوع الحالي في التنفيذ العملي لآلية الميزانية التشاركية، وسيعقد المنتدى المواطنّي الأول يومي السبت 16 والأحد 17 جويلية ، الذي سيختار خلاله مواطنّي أجواء المدينة الحقيقة، حي الزبيونة، حي 18 جانفي، حي الحرية، حي عين مناخ، تفسيم الجبن، حي حشاد، حي الرياض، حي النهوض، حي الشسم والحي المحاور للإذاعة مشاريع اتفاق الميزانية التشاركية للبلديّة لسنة 2017 المتعلقة بالطرقات. وسيكون ذلك على الساعة الخامسة والتّحفل مساءاً بالمركب الثقافي الصحي المصري .

وستُعقد في أواخر الأسبوع المُقبل أربع منتديات أخرى لفائدة أجواء المدينة، وستكون على النحو التالي:

▪ يومي 23 و 24 جويلية 2016: المنتدى المواطنّي الثاني الخاص بـحي الدبر، حي العسراطي، حي الشريسي وحي البياض القديم (المركب الشبابي حي الدبر): (17:30)

▪ يومي 23 و 24 جويلية 2016: المنتدى المواطنّي الثالث الخاص بـحي الهناء، حي الصخرة، حي الفوراني، حي حروش، حي الأنس، حي المحطة وحي الصحة (معهد المنجي سليم): (17:30)

▪ يومي 30 و 31 جويلية 2016: المنتدى المواطنّي الرابع الخاص بـحي بوريه، حي سوانسي العنّب، وحي 3 أوت (معهد سوانسي العنّب): (17:30)

▪ يومي 30 و 31 جويلية 2016: المنتدى المواطنّي الخامس الخاص بـحي 9 أفريل، حي الحناشى، حي بوزيد، حي ابن خلدون، حي الطيب المهمبri وحي اليساتين (المدرسة الابتدائية الطيب المهمبri): (17:30)

وسيتم تنفيذ هذا البرنامج برعاية من منظمة التعاون الدولي الألماني GIZ " بتونس .

## *Radio Kef*

Lien : <http://www.radiokef.tn/%D8%A8%D9%84%D8%AF%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%83%D8%A7%D9%81-%D8%AA%D8%A8%D8%B1%D9%85%D8%AC-%D8%B3%D9%84%D8%B3%D9%84%D8%A9-%D9%85%D9%86-%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%86%D8%AA%D8%AF%D9%8A%D8%A7%D8%AA-%D8%A7/>

## **بلدية الكاف تبرمج سلسلة من المنتديات المواطنية تنفيذا لآلية الميزانية التشاركية**

ستشرع **بلدية الكاف** نهاية الأسبوع الحالي في **التنفيذ العملي لآلية الميزانية التشاركية** من خلال عدد من المنتديات وذلك تفعيلا لاتفاقية الشراكة التي وقعتها بلدية الكاف مع عدد من ممثلي المجتمع المدني الناشط بالمنطقة في إطار تبنيها لآلية الميزانية التشاركية احمد بن نجمة مختص وخبير في الميزانية التشاركية وناشط في المجتمع المدني



توقيت الإدراج ° 13.07.2016 13:57 °  
آخر تحميل ° 13.07.2016 14:14 °

Lien : <http://www.babnet.net/rtdetail-128236.asp>

## بلدية الكاف تبرمج سلسلة من المنتديات المواطنية تنفيذاً لآلية الميزانية التشاركية

Mercredi 13 Juillet 2016

**باب نات** - تفعيلاً لاتفاقية الشراكة التي وقعتها بلدية الكاف مع عدد من ممثلي المجتمع المدني الناشط بالمنطقة في إطار تنفيها لآلية الميزانية التشاركية ستشرع بلدية الكاف نهاية الأسبوع الحالي في التنفيذ العملي لهذه الآلية.



وقد أعدت البلدية برنامج منتديات مواطنية تشمل أحياء المنطقة والذي يتم تنفيذه بمساعدة من منظمة التعاون الدولي الألماني، حيث سيعقد المنتدى المواطني الأول يومي السبت 16 والاحد 17 جويلية وسيختار خلاله مواطنو أحياء المدينة العتيقة (وأحياء الزبيونة و 18 جانفي والحرية وعين مناخ وهي حشاد وهي الرياض وهي النهوض وهي النسيم والحي المجاور لمقر الإذاعة الجهوية وتقييم الجيش، مشاريع اتفاق الميزانية التشاركية للبلدية لسنة 2017 المتعلقة بالطرق).

وستعقد في اواخر الاسابيع المقبلة أربعة منتديات أخرى تهم بقية أحياء المدينة حيث سينظم يومي 23 و 24 جويلية المنتدى المواطني الثاني الخاص بأحياء الدير والمطراطي والشريشي والبلاص القديم وسيشهد نفس التاريخ تنظيم المنتدى المواطني الثالث الخاص بأحياء البناء والصخرة والفوراتي وحروش والأنس والمحطة والصحة .

وسينتم يومي 30 و 31 جويلية 2016 تنظيم المنتدى المواطني الرابع الخاص بأحياء بوريو وسواني العنب و 3 أوت والمنتدى المواطني الخامس الخاص بأحياء 9 افريل والحنائي وبوزيد وابن خدون والطيب المهيري والبساتين.

يذكر أنه تم يوم 24 ابريل الماضي توقيع اتفاقية شراكة بين بلدية الكاف وتمثيلية هامة من المجتمع المدني الناشط في المنطقة تمنح بمقتضاه البلدية سلطة القرار لسكان المنطقة بخصوص مشاريع اتفاق الميزانية التشاركية للبلدية خلال سنة 2017 المتعلقة بالطرق وتحديد هذه الطرق في مناطقهم السكنية.

Lien : <http://www.gnet.tn/actualites-nationales/tunisie-la-commune-de-ben-arous-a-lheure-du-budget-participatif/id-menu-958.html>

## Tunisie : La commune de Ben Arous à l'heure du budget participatif



Publié le Jeudi 21 Juillet 2016 à 09:27



La commune de Ben Arous a adopté le mécanisme du Budget Participatif suite à la proposition émanant de plusieurs associations locales actives à Ben Arous pour mettre en place ce mécanisme hautement participatif dans leur municipalité.

Une convention de partenariat a été signée dans ce sens le 3 avril 2016 entre la commune, représentée par son président de la délégation spéciale Mr Seifallah Cherif, son vice président

Rachid Gara et son secrétaire général Kamel Louhichi d'une part, et des associations représentant la société civile à Ben Arous d'autre part.

Cette convention inclut les rôles et les responsabilités de chaque partie prenante dans l'implémentation du Budget Participatif. Grâce à ce mécanisme, les citoyens de Ben Arous décideront d'une manière directe sur les dépenses du budget communal relatif aux projets d'infrastructures de base, qui englobe les Trottoirs et Chaussées, l'Eclairage Public, ainsi que l'Embellissement de la Ville.

Par cette décision progressiste, la commune de Ben Arous devient la nouvelle municipalité tunisienne à accorder le pouvoir de décision sur le budget des investissements communaux d'infrastructure de base à ses citoyens.

«Nous valorisons cette orientation et nous l'encourageons car elle incite le citoyen à participer à la prise de décision et à assumer sa responsabilité dans le suivi et l'évaluation de l'exécution des projets municipaux, ce qui rend le citoyen une partie prenante et influente dans sa commune» a déclaré Mr Seifallah Cherif, Président de la délégation spéciale de Ben Arous.

La municipalité Ben Arous commencera, à partir de la fin de cette semaine, l'exécution des étapes du Budget participatif, à travers l'organisation du premier Forum Citoyen le 23 et 24 juillet 2016 à la salle de la municipalité de Ben Arous, à 17h30. Durant ce forum, les habitants de Ben Arous Ouest choisiront les projets prioritaires d'infrastructure de base dans le budget communal de 2017.

Durant les fins des deux prochaines semaines, trois Fora citoyen relatifs au reste des cités de Ben Arous seront organisés comme suit :

-30 et 31 juillet 2016 à 17h30 : le deuxième forum citoyen pour les habitants de l'arrondissement Yasminate et Sidi Mosbah, à l'Ecole primaire de Cité El Fell.

-Le 06 et 07 aout 2016 : le troisième forum citoyen pour les habitants de Ben Arous Est, à la salle de la municipalité.

-Le 06 et 07 aout 2016 : le quatrième forum citoyen pour les habitants de Medina Jedida, au Palais de l'enfance de Ben Arous.

Ce programme est soutenu par la coopération allemande GIZ.

**Communiqué**

Lien : <http://www.letemps.com.tn/article/98244/d%C3%A9tiennent-le-pouvoir-de-d%C3%A9cision-des-investissements-de-leur-municipalit%C3%A9>

Les citoyens de Ben Arous

## **détiennent le pouvoir de décision des investissements de leur municipalité**

Mardi 26 Juillet 2016



Tweeter



Recommander ce contenu sur Google



La commune de Ben Arous a adopté le mécanisme du Budget Participatif suite à la proposition émanant de plusieurs associations locales actives à Ben Arous pour mettre en exercice ce mécanisme participatif dans leur municipalité.

Une convention de partenariat a été signée entre la commune, représentée par le vice-président Rachid Gara et le secrétaire général Kamel Louhichi, le président de la délégation spéciale Mr Seifallah Cherif et des associations représentant la société civile à Ben Arous .

Cette convention fixe les rôles et les responsabilités de chaque partie prenante dans l'implémentation du Budget Participatif. Grâce à ce mécanisme, les citoyens de Ben Arous décideront d'une manière souveraine et directe des dépenses du budget communal relatif aux projets d'infrastructures de base, qui englobe les trottoirs et chaussées, l'éclairage public, ainsi que l'embellissement de la ville.

En effet, cette décision aura permis à la commune de Ben Arous de devenir la première municipalité tunisienne de se prévaloir du pouvoir de décision sur le budget des investissements communaux d'infrastructure de base à ses citoyens.

Dans le même ordre d'idée, la municipalité de Ben Arous a mis en exécution, par étapes, le Budget Participatif, à travers l'organisation du premier Forum Citoyen les 23 et 24 juillet à la salle de la municipalité de Ben Arous.

Durant ce forum, les habitants de Ben Arous-Ouest ont la possibilité de choisir les projets prioritaires d'infrastructure de base dans le budget communal de 2017. Il est à noter que ce programme est soutenu par la coopération allemande GIZ.

Lien : <https://www.nessma.tv/article/%D9%81%D9%8A-%D8%AE%D8%B7%D9%88%D8%A9-%D8%AC%D8%B1%D9%8A%D8%A6%D8%A9-%D8%A8%D9%84%D8%AF%D9%8A%D8%A9-%D8%A8%D9%86-%D8%B9%D8%B1%D9%88%D8%B3-%D8%AA%D9%81%D8%B9%D9%84-%D8%A2%D9%84%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%8A%D8%B2%D8%A7%D9%86%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%B4%D8%A7%D8%B1%D9%83%D9%8A%D8%A9-2815>

### في خطوة جريئة - بلدية بن عروس تفعل آلية الميزانية التشاركية



الخميس، 21 جويلية 2016 - 11:19 نسمة أخبار الجهات

تبثت بلدية بن عروس آلية الميزانية التشاركية بعد موافقتها على ما جاءت به مجموعة من جمعيات المجتمع المدني الناشطة في منطقة بن عروس من مقترن لتفعيل آلية الميزانية التشاركية في بلديتهم ليقرر المواطنون مشاريع اتفاق الميزانية التشاركية للبلدية لسنة 2017 المتعلقة بالطرقات والارصدة والتنوير العمومي وتجهيز المدينة وبحدها في منطقته السكنية.

وستشرع بلدية بن عروس نهاية النسخ العالى فى التنفيذ العملى لآلية الميزانية التشاركية ، وسيعقد المنتدى المواطنى التالى يومى السبت 23 واللحد 24 جويلية ، الذى سيختار خالله مواطنو الدائرة البلدية بين عروس الفربية مشاريع اتفاق الميزانية التشاركية للبلدية لسنة 2017 المتعلقة بالطرقات والارصدة والتنوير العمومي وتجهيز المدينة ، وسيكون ذلك على الساعة الخامسة والنصف مساء بقاعة البلدية بين عروس.

وسينعقد فى أواخر النسابيع المقبلة ثالث منتديات أخرى لبقية أحياء المدينة، وستكون على النحو التالي:

يومي 30 و31 جويلية 2016:المنتدى المواطنى الثانى الخاص بالدائرة البلدية الياسمينات - سidi مصباح (المدرسة الابتدائية حى الفل - الياسمينات: 17:30)

- يومي 06 و07 اوت 2016:المنتدى المواطنى الثالث الخاص بالدائرة البلدية بين عروس الشرقية (قاعة البلدية بين عروس: 17:30)

- يومي 06 و07 اوت 2016:المنتدى المواطنى الرابع الخاص بالمدينة الجديدة (قصر الطفولة: 17:30)

وسيتم تنفيذ هذا البرنامج برعاية من منظمة التعاون الدولى الالماني GIZ " بتونس .

Lien : <http://directinfo.webmanagercenter.com/2016/07/21/ben-arous-la-municipalite-organise-une-serie-de-forums-citoyens/>

## Ben Arous : La municipalité organise une série de forums citoyens

Juil 21, 2016 Par : Di avec TAP



Partager sur Facebook



Tweeter sur twitter



La municipalité Ben Arous organise à partir de cette semaine une série de forums citoyens et ce dans le cadre de la mise en œuvre du mécanisme du budget participatif.

Le premier forum, prévu le 23 et 24 juillet 2016, donnera l'opportunité aux habitants de Ben Arous Ouest de choisir les projets prioritaires d'infrastructure de base dans le budget communal de 2017, lit-on dans un communiqué rendu public, jeudi, par la municipalité de Ben Arous.

Durant les deux prochaines semaines, deux autres forums sont programmés pour les habitants du reste des cités de Ben Arous, comme suit :

- 30 et 31 juillet 2016 : forum pour les habitants de Yasminate et Sidi Mosbah, à l'Ecole primaire de Cité El Fell.
- 06 et 07 août 2016 : forum pour les habitants de Medina Jedida, au Palais de l'enfance de Ben Arous.

La commune de Ben Arous a adopté récemment le mécanisme du Budget Participatif suite à la proposition émanant de plusieurs associations locales actives à Ben Arous pour mettre en place ce mécanisme hautement participatif dans leur municipalité, ajoute le même communiqué.

Grâce à ce mécanisme, les citoyens de Ben Arous vont désormais décider d'une manière directe sur les dépenses du budget communal relatif aux projets d'infrastructures de base, qui englobe les trottoirs et chaussées, l'éclairage public ainsi que l'embellissement de la ville, indique le communiqué.

"Nous valorisons et encourageons cette orientation car elle incite le citoyen à participer à la prise de décision, à assumer sa responsabilité dans le suivi de l'exécution des projets municipaux et à être une partie prenante et influente dans sa commune" a déclaré Seifallah Cherif, président de la délégation spéciale de Ben Arous.

Lien : <http://www.tap.info.tn/fr/Portail-Top-Slide-FR/8073087-ben-arous-la-municipalit%C3%A9-organise>

## Ben Arous : La municipalité organise une série de forums citoyens

21/07/2016 12:26, Tunis/Tunisie



*Le premier forum, prévu le 23 et 24 juillet 2016, donnera l'opportunité aux habitants de Ben Arous Ouest de choisir les projets prioritaires d'infrastructure de base dans le budget communal de 2017, lit-on dans un communiqué rendu public, jeudi, par la municipalité de Ben Arous.*

Lien : <http://www.tekiano.com/2016/09/21/appel-a-lapplication-du-budget-participatif-dans-toutes-les-municipalites-tunisiennes/>

## Appel à l'application du Budget Participatif dans toutes les municipalités tunisiennes

21 septembre 2016 Mots-clefs : budget participatif, Citoyens, municipalité de Ben Arous, municipalités tunisiennes, travail municipal



Partager Sur Facebook



Partager Sur Twitter



Partager Sur Google+

La municipalité de Ben Arous vient d'intégrer dans son budget communal de 2017, l'ensemble des projets décidés par ses citoyens et qui seront exécutés dès l'année prochaine.

Cette annonce a été faite durant la dernière assemblée de la délégation spéciale de Ben Arous en présence des délégués de quartiers élus par les citoyens. Une décision effectuée d'abord, pour arrêter la liste définitive des projets votés par les citoyens durant les forums des quartiers de Ben Arous et ensuite, pour superviser l'exécution de ces projets dès leurs étapes administratives jusqu'à leur exécution finale.



La municipalité avait consacré 50% de son budget d'investissement de 2017, pour le Budget Participatif donnant ainsi le pouvoir aux habitants de la commune de Ben Arous de décider des nouveaux projets de routes, de trottoirs, d'éclairage public et d'embellissement de la ville. Le montant de ce budget participatif est le deuxième plus grand budget ouvert à la décision citoyenne en Tunisie après celui de Sfax en 2015.

« Les citoyens de Ben Arous ont démontré une grande conscience citoyenne et leur grande capacité à soutenir le processus de développement de leur municipalité. Ceci représente une nouvelle preuve qu'il est possible d'appliquer l'instrument du Budget Participatif dans toutes les municipalités tunisiennes. Les collectivités locales tunisiennes méritent de travailler avec des instruments de démocratie locale efficaces et durables » a déclaré le président de la délégation spéciale de Ben Arous, Seifallah Cherif.

Kamel Louhichi, secrétaire général de la municipalité de Ben Arous, a soutenu que « grâce au Budget Participatif, la relation de confiance entre les citoyens et leur municipalité va s'améliorer et va contribuer au développement des projets locaux, ce qui permettra à la municipalité d'augmenter sensiblement non seulement les budgets des projets de proximité mais aussi les budgets relatifs aux développement économique et ceux relatifs au développement culturel , ce qui impactera positivement sur la vie des habitants de la commune de Ben Arous».

#### **Application du Budget Participatif par toutes les municipalités tunisiennes**

Les citoyens ont également exprimé leur grande satisfaction pour l'application du Budget Participatif par leur municipalité. Un des délégués de quartiers a expliqué que « l'instrument du budget participatif représente une véritable révolution au niveau du travail municipal, étant donné qu'il fournit beaucoup plus de garanties pour les citoyens en matière de confiance et de lutte contre la corruption et la mauvaise gestion que les autres mécanismes imposés aux municipalités depuis plus d'une année »

Dans ce contexte, Kouraïch Jaouahdou, président de l'organisation l'Action Associative, qui a lancé le Budget Participatif en Tunisie depuis 2014 dans plusieurs municipalités tunisiennes, du nord au sud du pays, a souligné que « Le travail municipal constructif et moderne se base sur l'instrument du Budget Participatif et ce dans des milliers de communes dans le monde, et il est urgent aujourd'hui de former et d'encourager l'ensemble des municipalités tunisiennes non seulement à l'adoption définitive du Budget Participatif, mais surtout à son application correcte et exemplaire à l'image des douze (12) municipalités tunisiennes, diverses et variées géographiquement et financièrement, qui l'ont appliquée depuis 2014. Le succès du Budget Participatif dans les municipalités tunisiennes est un appel à Riadh Mouakhar, ministre des affaires locales et de l'environnement, pour travailler sur l'application correcte et exemplaire du Budget Participatif dans toutes les municipalités tunisiennes. Nous avons été satisfaits de l'arrivée de certaines élites tunisiennes à la tête de certains ministères tunisiens ; ces élites doivent maintenant prendre des décisions dignes de leur niveaux techniques et scientifiques, en tirant le niveau des municipalités vers le haut, et ceci est réellement la responsabilité du ministère des affaires locales ».

**Tekiano avec communiqué**

Lien : [http://www.tunivisions.net/68680/article/integration-officielle-des-decisions-des-citoyens-dans-le-budget-municipal-de-ben-arous.tnv?utm\\_campaign=shareaholic&utm\\_medium=facebook&utm\\_source=socialnetwork](http://www.tunivisions.net/68680/article/integration-officielle-des-decisions-des-citoyens-dans-le-budget-municipal-de-ben-arous.tnv?utm_campaign=shareaholic&utm_medium=facebook&utm_source=socialnetwork)



#MUNICIPALITE | #BUDGET | #PARTICIPATIF | #CITOYENS | #PROJET

## Régions : Intégration officielle des décisions des citoyens dans le budget municipal de Ben Arous

La municipalité de Ben Arous vient d'intégrer dans son budget communal de 2017 l'ensemble des projets décidés par ses citoyens et qui seront exécutés dès l'année prochaine. Cette annonce a été faite durant la dernière assemblée de la délégation spéciale de Ben Arous en présence des délégués de quartiers élus par les citoyens, d'abord pour arrêter la liste définitive des projets votés par les citoyens durant les forums des quartiers de Ben Arous, et ensuite pour superviser l'exécution de ces projets dès leurs étapes administratives jusqu'à leur exécution finale.

La municipalité avait consacré 50% de son budget d'investissement de 2017 pour le Budget Participatif donnant ainsi le pouvoir aux habitants de la commune de Ben Arous de décider des nouveaux projets de routes, de trottoirs, d'éclairage public et d'embellissement de la ville. Le montant de ce budget participatif est le deuxième plus grand budget ouvert à la décision citoyenne en Tunisie après celui de Sfax en 2015.

« Les citoyens de Ben Arous ont démontré une grande conscience citoyenne et leur grande capacité à soutenir le processus de développement de leur municipalité. Ceci représente une nouvelle preuve qu'il est possible d'appliquer l'instrument du Budget Participatif dans toutes les municipalités tunisiennes. Les collectivités locales tunisiennes méritent de travailler avec des instruments de démocratie locale efficaces et durables » a déclaré le président de la délégation spéciale de Ben Arous, M. Seifallah Cherif.

Le secrétaire général de la municipalité de Ben Arous, M. Kamel Louhichi, a soutenu que « grâce au Budget Participatif, la relation de confiance entre les citoyens et leur municipalité va s'améliorer et va contribuer au développement des projets locaux, ce qui permettra à la municipalité d'augmenter sensiblement non seulement les budgets des projets de proximité mais aussi les budgets relatifs aux développement économique et ceux relatifs au développement culturel , ce qui impactera positivement sur la vie des habitants de la commune de Ben Arous».

#### **Application du Budget Participatif par toutes les municipalités tunisiennes**

Les citoyens ont également exprimé leur grande satisfaction pour l'application du Budget Participatif par leur municipalité. Un des délégués de quartiers a expliqué que « l'instrument du budget participatif représente une véritable révolution au niveau du travail municipal, étant donné qu'il fournit beaucoup plus de garanties pour les citoyens en matière de confiance et de lutte contre la corruption et la mauvaise gestion que les autres mécanismes imposés aux municipalités depuis plus d'une année »

Dans ce contexte, M. Kouraich Jaouahdou, président de l'organisation L'Action Associative, qui a lancé le Budget Participatif en Tunisie depuis 2014 dans plusieurs municipalités tunisiennes, du nord au sud du pays, a souligné que « le travail municipal constructif et moderne se base sur l'instrument du Budget Participatif et ce dans des milliers de communes dans le monde, et il est urgent aujourd'hui de former et d'encourager l'ensemble des municipalités tunisiennes non seulement à l'adoption définitive du Budget Participatif, mais surtout à son application correcte et exemplaire à l'image des douze (12) municipalités tunisiennes, diverses et variées géographiquement et financièrement, qui l'ont appliquée depuis 2014. Le succès du Budget Participatif dans les municipalités tunisiennes est un appel à M. Riadh Mouakhar, ministre des affaires locales et de l'environnement, pour travailler sur l'application correcte et exemplaire du Budget Participatif dans toutes les municipalités tunisiennes. Nous avons été satisfaits de l'arrivée de certaines élites tunisiennes à la tête de certains ministères tunisiens ; ces élites doivent maintenant prendre des décisions dignes de leur niveaux techniques et scientifiques, en tirant le niveau des municipalités vers le haut, et ceci est réellement la responsabilité du ministère des affaires locales ».

Lien : <http://www.gnet.tn/actualites-nationales/vivement-le-budget-participatif-dans-toutes-les-municipalites-tunisiennes/id-menu-958.html>

## Vivement le Budget Participatif dans toutes les municipalités tunisiennes



Publié le Mardi 20 Septembre 2016 à 14:24



La municipalité de Ben Arous vient d'intégrer dans son budget communal de 2017 l'ensemble des projets décidés par ses citoyens et qui seront exécutés dès l'année prochaine. Cette annonce a été faite durant la dernière assemblée de la délégation spéciale de Ben Arous en présence des délégués de quartiers élus par les citoyens, d'abord pour arrêter la liste définitive des projets votés par les citoyens durant les forums des quartiers de Ben Arous, et ensuite pour superviser l'exécution de ces projets dès leurs étapes administratives jusqu'à leur exécution finale.

La municipalité avait consacré 50% de son budget d'investissement de 2017 pour le Budget Participatif donnant ainsi le pouvoir aux habitants de la commune de Ben Arous de décider des nouveaux projets de routes, de trottoirs, d'éclairage public et d'embellissement de la ville. Le montant de ce budget participatif est le deuxième plus grand budget ouvert à la décision citoyenne en Tunisie après celui de Sfax en 2015.

« Les citoyens de Ben Arous ont démontré une grande conscience citoyenne et leur grande capacité à soutenir le processus de développement de leur municipalité. Ceci représente une nouvelle preuve qu'il est possible d'appliquer l'instrument du Budget Participatif dans toutes les municipalités tunisiennes. Les collectivités locales tunisiennes méritent de travailler avec des instruments de démocratie locale efficaces et durables » a déclaré le président de la délégation spéciale de Ben Arous, M. Seifallah Cherif.

Le secrétaire général de la municipalité de Ben Arous, M. Kamel Louhichi, a soutenu que « grâce au Budget Participatif, la relation de confiance entre les citoyens et leur municipalité va s'améliorer et va contribuer au développement des projets locaux, ce qui permettra à la municipalité d'augmenter sensiblement non seulement les budgets des projets de proximité mais aussi les budgets relatifs aux développements économiques et ceux relatifs au développement culturel, ce qui impactera positivement sur la vie des habitants de la commune de Ben Arous ».

Les citoyens ont également exprimé leur grande satisfaction de l'application du Budget Participatif par leur municipalité. Un des délégués de quartiers a expliqué que « l'instrument du budget participatif représente une véritable révolution au niveau du travail municipal, étant donné qu'il fournit beaucoup plus de garanties pour les citoyens en matière de confiance et de lutte contre la corruption et la mauvaise gestion que les autres mécanismes imposés aux municipalités depuis plus d'une année ».

Dans ce contexte, M. Kouraich Jaouahdou, président de l'organisation L'Action Associative, qui a lancé le Budget Participatif en Tunisie depuis 2014 dans plusieurs municipalités tunisiennes, du nord au sud du pays, a souligné que « le travail municipal constructif et moderne se base sur l'instrument du Budget Participatif et ce dans des milliers de communes dans le monde, et il est urgent aujourd'hui de former et d'encourager l'ensemble des municipalités tunisiennes non seulement à l'adoption définitive du Budget Participatif, mais surtout à son application correcte et exemplaire à l'image des douze (12) municipalités tunisiennes, diverses et variées géographiquement et financièrement, qui l'ont appliqué depuis 2014.

Le succès du Budget Participatif dans les municipalités tunisiennes est un appel à M. Riadh Mouakhar, ministre des affaires locales et de l'environnement, pour travailler sur l'application correcte et exemplaire du Budget Participatif dans toutes les municipalités tunisiennes. Nous avons été satisfaits de l'arrivée de certaines élites tunisiennes à la tête de certains ministères tunisiens ; ces élites doivent maintenant prendre des décisions dignes de leur niveaux techniques et scientifiques, en tirant le niveau des municipalités vers le haut, et ceci est réellement la responsabilité du ministère des affaires locales ».

**Communiqué**

## *La Presse*

Lien : <http://www.lapressenews.tn/article/ben-arous-les-citoyens-associes-aux-decisions-sur-le-budget-municipal/148/6746>

# Ben Arous : les citoyens associés aux décisions sur le budget municipal

Ajouté le 21/09/2016 à 10:54

A A A

Partager

Tweeter G+1 0



Les projets décidés par les citoyens de Ben Arous seront intégrés dans le budget communal de 2017 et seront exécutés dès l'année prochaine (2017), a annoncé la municipalité dans un communiqué publié ce 21 septembre 2016.

La dernière assemblée de la délégation spéciale de Ben Arous qui a été tenue en présence des délégués de quartiers élus par les citoyens, s'est fixée pour objectif d'arrêter la liste définitive des projets votés par les citoyens durant les forums des quartiers de Ben Arous, et de superviser l'exécution de ces projets dès leurs étapes administratives jusqu'à leur exécution finale.

Pour concrétiser cette décision, la municipalité a consacré 50% de son budget d'investissement de 2017 pour le budget participatif donnant ainsi le pouvoir aux habitants de la commune de Ben Arous de décider des nouveaux projets de routes, de trottoirs, d'éclairage public et d'embellissement de la ville. Il est à noter que le montant de ce budget participatif est le deuxième plus grand budget ouvert à la décision citoyenne en Tunisie après celui de Sfax en 2015.

Lien :

<http://ar.lemaghreb.tn/%D8%B3%D9%8A%D8%A7%D8%B3%D8%A9/%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%BA%D8%B1%D8%A8-%D8%A7%D9%84%D9%8A%D9%88%D9%85/item/9912-%D8%A8%D9%86-%D8%B9%D8%B1%D9%88%D8%B3-%D8%A5%D8%AF%D9%85%D8%A7%D8%AC-%D8%B1%D8%B3%D9%85%D9%8A-%D9%84%D9%82%D8%B1%D8%A7%D8%B1-%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%88%D8%A7%D8%B7%D9%86%D9%8A%D9%86-%D9%81%D9%8A-%D9%85%D9%8A%D8%B2%D8%A7%D9%86%D9%8A%D8%A9-%D8%A8%D9%84%D8%AF%D9%8A%D8%A9-%D8%A8%D9%86-%D8%B9%D8%B1%D9%88%D8%B3>



## بن عروس: إدماج رسمي لقرار المواطنين في ميزانية بلدية بن عروس

بقلم المغرب 21/09/2016 91 عدد المشاهدات

أفادت الحركة الجمعياتية ان المجلس البلدي بن عروس، الممثل في النيابة الخصوصية لبلدية بن عروس، صادق على جميع المشاريع المقررة من قبل المواطنين في إطار الميزانية التشاركية وأدرجها ضمن ميزانية البلدية لسنة 2017. وذلك بحضور **ممثلين من المناطق السكنية الذين تم انتخابهم**

من طرف مواطني مدينة بن عروس لاختيار القائمة النهائية للمشاريع البلدية التي سيتم تنفيذها في سنة 2017 ولمتابعة تنفيذ هذه المشاريع انطلاقاً من مرادها الادارية الاولى إلى تنفيذها النهائي.

هذا وقد خصصت بلدية بن عروس 50 % من ميزانية الاستثمار لسنة 2017 المتعلقة بمشاريع القرب، للميزانية التشاركية المقترحة من قبل المواطنين والمصادق عليها من قبل البلدية وال المتعلقة بالطرقات والارصفة والتوسيع العمومي و تجميل المدينة. وبعد مبلغ هذه الميزانية ثانٍ أكبر ميزانية تشاركية في تونس بعد الميزانية التشاركية التي فتحتها بلدية صفاقس في 2015 وفق بيان للحركة الجمعياتية.

Lien : <http://www.lexpertjournal.net/blog/5732/%D8%A7%D8%AF%D9%85%D8%A7%D8%AC-%D8%B1%D8%B3%D9%85%D9%8A-%D9%84%D9%82%D8%B1%D8%A7%D8%B1-%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%88%D8%A7%D8%B7%D9%86%D9%8A%D9%86-%D9%81%D9%8A-%D9%85%D9%8A%D8%B2%D8%A7%D9%86%D9%8A%D8%A9/>

## ادماج رسمي لقرار المواطنين في ميزانية بلدية بن عروس و دعوة لتعيم الميزانية التشاركية على كل البلديات التونسية

اقتصاد الأولي | septembre 2016 20



صادق المجلس البلدي بن عروس ، المتمثل في النيابة الخصوصية للبلدية بن عروس ، على جميع المشاريع المقررة من قبل المواطنين في اطار الميزانية التشاركية وأدرجها ضمن ميزانية البلدية لسنة 2017 ، وذلك بحضور ممثلي المناطق السكنية الذين تم انتخابهم من طرف مواطنى مدينة بن عروس لاختيار القائمة النهائية للمشاريع البلدية التي سيتم تنفيذها في سنة 2017 ولمتابعة تنفيذ هذه المشاريع انطلاقا من مراحلها الادارية الاولى إلى تنفيذها النهائي .

هذا وقد خصصت بلدية بن عروس 50% من ميزانية الاستثمار لسنة 2017 المتعلقة بمشاريع القرب ، للميزانية التشاركية المقترحة من قبل المواطنين والمصادق عليها من قبل البلدية وال المتعلقة بالطرقات والارصفة والتنوير العمومي و تجميل المدينة . ويعد مبلغ هذه الميزانية ثاني أكبر ميزانية تشاركية في تونس بعد الميزانية التشاركية التي فتحتها بلدية صفاقس في 2015.

« لقد أظهر مواطنو بن عروس قدراتهم العالية في دعم بلديتهم في مسار تنمية المدينة ، وأثبتوا جدارتهم ووعيهم المواطن الكبير . وهذا دليل جديد على أن آلية الميزانية التشاركية يمكن اعتمادها من قبل البلديات التونسية ، فهذه الجماعات المحلية تستحق العمل بآليات ناجعة وفعالة في مجال الديمقراطية المحلية . » هذا ما صرّح به رئيس النيابة الخصوصية للبلدية بن عروس السيد سيف الله الشريف .

من جهته أضاف الكاتب العام لبلدية بن عروس السيد كمال الوحيشي أنه « بفضل آلية الميزانية التشاركية ستتحسن علاقة الثقة بين مواطني بن عروس وبلديتهم ، وبالتالي ستساهم في تنمية المشاريع المحلية ، وهو ما سيتمكن البلدية من الزيادة ، بشكل واضح ، في حجم ميزانياتها المتعلقة بمشاريع القرى و المشاريع الهيكلية على غرار التنمية الاقتصادية والتنمية الثقافية ، وهو ما سيجعل تأثيرها إيجابياً للغاية على حياة متساكني بن عروس ». .

### تعظيم العمل بالميزانية التشاركية على كل البلديات

كما عبر المتساكني عن رضاه الكبير لتطبيق الميزانية التشاركية في بلديتهم ، حيث صرّح أحد ممثلي المناطق السكنية أن « هذه الآلية هي ثورة حقيقة في ميدان العمل البلدي ، حيث تمثل الميزانية التشاركية المعتمدة بهذه الطريقة ضمانات حقيقة للمواطنين ، أكثر بكثير من الآليات التشاركية الأخرى المفروضة على البلديات منذ السنة الفارطة والتي لا تساهم في بناء الثقة أو لمكافحة سوء التصرف والفساد ». .

وفي هذا السياق ، وضح السيد قريش جاوedo ، رئيس منظمة « الحركة الجمعياتية » التي أطلقت العمل بآلية الميزانية التشاركية في العديد من البلديات التونسية منذ سنة 2014 ، أن « العمل البلدي العصري والبناء أصبح يرتكز على آلية الميزانية التشاركية في آلاف المدن في العالم ، ولا بد من تدريب و تشجيع كل البلديات التونسية على تبني آلية الميزانية التشاركية وعلى تطبيقها بالطريقة الصحيحة و المثل ، وهذا ما عملت به إثننا عشرة (12) بلدية تونسية ، مختلفة الحجم ، من الشمال إلى الجنوب منذ 2014 ، ونجاح هذه الآلية في هذه البلديات هي دعوة إلى السيد رياض المؤخر الوزير الجديد للشؤون المحلية حتى يعمل على تعظيم تطبيق الميزانية التشاركية بالطريقة الصحيحة و المثل في كل البلديات التونسية ». وأضاف السيد قريش جاوedo « نحن سعدنا بوصول النخبة إلى ترأس بعض الوزارات ، فعلى هذه النخب اليوم الأخذ بقرارات تليق بمستواها العلمي حتى ترفع الجماعات المحلية والبلديات بالخصوص إلى أعلى المستويات، وتلك هي مسؤولية وزارة الشؤون المحلية ». .

Lien : <http://www.al-watan.com/news-details/id/41800/d/20161126>

## الديمقراطية التشاركية

☆☆☆☆☆ 591 0 NOV 26, 2016



بكلمـ رشيد خشانة

قطعت تونس في السنة المنقضية خطوات مهمة في طريق تحقيق اللامركزية من خلال السير قدما في تكريس «الديمقراطية التشاركية»، وهو مصطلح جديد على البنية المفهومية للتونسيين.. غير أن هذا التقدم ما زال مشوبا بكثير من الصعوبات.

إذا أردنا أن نقيس مدى هذا التقدم وندرك عمق التغيير على هذا المستوى، علينا أن نعود إلى وقائع منتدى الديمقراطية المباشرة الذي أقيم في شهر مايو من العام الماضي في تونس، باعتبارها شجرة ديمقراطية يافعة وسط غابة من الأنظمة الاستبدادية. فقد شارك في تلك التظاهرة عشرات النشطاء وأعضاء منظمات المجتمع المدني، إلى جانب موظفين في مؤسسات الدولة، وتعرفوا من خلال ورشات العمل وجلسات الحوار على مضمون «الديمقراطية التشاركية» وآلياتها والبعض من تجاربها.

وما زاد من أهمية المنتدى الذي وضع تحت شعار «اللامركزية من خلال الديمقراطية التشاركية»، أنه ينسجم مع بند يلزم في دستور تونس الجديد (البند 139) الذي نص على «استخدام آليات الديمقراطية التشاركية في الحكم المحلي». وقالت الدكتورة منى كريم، أستاذة القانون الدستوري بالجامعة التونسية لا «سويس انفو»: إن الدستور الذي اعتمدته الجمهورية التونسية بعد ثورة يناير 2011 يرمي «للخروج من الدولة المركزية إلى الحكم المحلي بإفراده بابا بأكمله لهذا الموضوع، وهو الباب السابع الذي يشتمل على 12 بند، في مقابل بند يتيم في دستور 1959».

### فرصة للمجتمع المدني

أكثر من ذلك، أدخل الدستور تغييرا جوهريا على بنية الحكم من خلال منح صلاحيات واسعة لمجالس المحافظات والبلديات على حساب الحكومة المركزية. وفي هذا السياق، شكلت الدورة الخامسة للمنتدى العالمي للديمقراطية المباشرة الحديثة التي أقيمت في تونس العام الماضي، فرصة لتكوين المجتمع المدني لمطالبة السلطة التنفيذية والبرلمان بالإسراع في سن قوانين جديدة وتعديل أخرى لتتوسيع صلاحيات البلديات والمجالس الجهوية.

وعلى عضو سابق في الحكومة- فضل عدم كشف اسمه- على الخطوات المقطوعة في هذا الطريق، منذ منتدى السنة الماضية، ردًا على سؤال لـ SWIISINFO.CH يقوله مازحا: «ألا يفككم أن وزير الحكم المحلي صار رئيس الوزراء فأبانت السلطة الجهوية السلطات المركزية؟.. في إشارة لتسمية يوسف الشاهد وزير الحكم المحلي في حكومة حبيب الصيد رئيسا للحكومة مؤخرا. لكن بعيدا عن المزاح، تبدو المبادرات والفعاليات المسجلة على مدى سنة غير قليلة».

فقد لوحظ في الفترة الماضية إقامة ورشات لتعريف المشاركيـن والمـشاركتـ بـميزـاتـ الحكمـ المحليـ وـتعـمـيمـ النـظامـ الـبلـديـ، وهـيـ وـرـشـاتـ تـمـتـ فـيـ مـدنـ مـخـتـلـفةـ مـثـلـ المـنـسـتـيرـ وـبـنـزـرتـ وـالـحـمـامـاتـ وـالـقـيـروـانـ وـمـنـوبـةـ وـقـفـصـةـ، بما فيها مدن صغيرة داخلية. وقال عبدالقادر السعيدي أحد المشاركيـنـ فـيـهـاـ: إنـ مـحاـورـهـ تـراـوـحـتـ بـيـنـ إـشـكـالـاتـ الإـصلاحـ فـيـ المـراـحلـ الـانتـقـاليـةـ نحوـ الـدـيمـقـراـطـيـةـ، وـبـيـنـ دورـ الإـعلاـمـ فـيـ الـاـنتـخـابـاتـ الـبـلـديـةـ، وـتـدـريـبـ النـسـاءـ عـلـىـ الـمـشـارـكـةـ الـفـعـالـةـ فـيـ الـاـنتـخـابـاتـ الـمـلـحـلـيـةـ. ومنـ جـهـتهاـ، أـوـضـحـتـ إـلـعـامـيـةـ شـلـيمـةـ الجـوـادـيـ، النـاشـطـةـ فـيـ مـحـافظـةـ منـوبـةـ شـمـالـ العـاصـمـةـ أنـ «مـؤـسـسـاتـ رـسـمـيـةـ شـارـكـتـ فـيـ إـقـامـةـ تـلـكـ الـورـشـاتـ، وـمـنـهـاـ وزـارـةـ الشـؤـونـ الـمـلـحـلـيـةـ، وـوزـارـةـ الـمـرأـةـ وـالـأـسـرـةـ».

الورشات استهدفت فئات شابة من الجنسين وأعضاء في الأحزاب السياسية لتدريبهم على تعزيز المشاركة وإدارة مؤسسات الحكم المحلي، زيادة على التكوين الذي تلقاه آخرون في إدارة العملية الانتخابية محلياً. وفي هذا الصدد، قال الخبير جميل حيدر من «مؤسسة هانس سايدل» الألمانية، الذي كان من منظمي تلك الورشات: إن عدد المشاركين لم يقل عنأربعين مشاركاً ومشاركة في الورشات الأربع التي أقامتها المؤسسة في محافظة سوسة وحدها. ومن المواضيع التي تطرقت لها الورشات كيفيةأخذ الكلمة أمام الجمهور دراسة المناخ السياسي والانتخابي والتواصل الإعلامي أثناء الحملات الانتخابية... وأكد أن المشاركين استطاعوا تجاوز الموانع النفسية التي كانت تعيق مشاركتهن في الحياة العامة، واكتسبن خبرة في كيفية الدعوة لل المجتمعات وإقامتها وتعبئتها جموع الناس، سواء بوصفهن مرشحات أم باعتبارهن مُسيّرات للجماعات والحملات.

وأضاف حيدر أن محافظة قفصة، التي تعتبر مناسبة طيبة أكثر من نصف قرن حظيت أيضاً بسبعين دورات تدريبية للسيدات. وتشكل محافظات الغرب والجنوب البعيدة عن ساحل المتوسط مصدراً رئيساً للاضطرابات والثورات في تونس، لأن سكانها يعتبرون أنها لم تلحظها من التنمية، خلافاً للمحافظات الساحلية التي استأثرت بنحو 80% في المائة من مشاريع التنمية في ظل حكم الرئيسين حبيب بورقيبة (1956-1987) وزين العابدين بن علي (1987-2011).

#### مفاهيم جديدة

وهذا ما يفسر أن عدداً من الورشات التي أقيمت خلال السنة المفاضلة منذ اختتام أشغال المنتدى العالمي الخامس للديمقراطية المباشرة الحديثة، حُصصت لموضوع الحكومة المحلية وكذلك لمراجعة بنية المجال الطبيعي، وبالتالي قانون تقسيم التراب والتخطيط العلمني.

يمكن القول: إن كثيراً من المفاهيم الجديدة مثل الميزانية التشاركية باتت مألوفة لدى النشطاء وكوادر المجالس البلدية المؤقتة، التي أقيمت بعد ثورة 2011. وفي هذا السياق، ضربت سليمية الجوابي مثلاً بأعضاء المجلس البلدي المؤقت في مدينة منوبة الذين قالت إنهم اجتمعوا مع ممثلين من المجتمع المدني للانخراط في منظومة الميزانية التشاركية، التي تتيح للمواطنين حق المشاركة في اتخاذ القرارات في شأن المشاريع البلدية ذات الأولوية. وأوضحت الجوابي أن منوبة هي خامس بلدية تنخرط في هذه المنظومة بعد كل من المرسى ومنزل بورقيبة وتوزر وقبس، قائلة إنها ستعتمد على جميع البلديات. وفعلاً سرعان ما لحقت بها بلديات أخرى منها بن عروس والمنستير ومساكن وساها.

ميدانياً، استطاع مراسل SWISSINFO.CH أن يقرأ على جدران مقر بلدية بن عروس، دعوة عامة مكتوبة باللسان المحلي، تحض سكان المنطقة البلدية على حضور جلسة التوقيع على اعتماد منهج الميزانية التشاركية، باعتباره «تجسيداً للامركزية والحكومة المحلية الرشيدة». وتم بث الدعوة عبر موقع التواصل الاجتماعي. وفي الإطار نفسه أقيمت فعالية في بلدية مساكن (في الوسط) استمرت يوماً حضرها الوالي (المحافظ) وممثلو المجتمع المدني وشكلت الخطوة الأولى في إعداد ميزانية تشاركية.

كما أقامت جمعية «البوصلة»، وهي من أنشط مكونات المجتمع المدني، فعاليات عدة للتوعية من بينها يوم مفتوح للحوار خصصته لموضوع «اللامركزية وإشراك المواطن في عمليةأخذ القرار على النطاق المحلي» بمشاركة المجتمع المدني والراصدين المحليين من مختلف البلديات بمحافظة سوسة. وجرت في هذا الإطار مناقشات مع المواطنين حول مفاهيم اللامركزية والديمقراطية المحلية وكذلك الإطار القانوني المنظم للجماعات المحلية، إضافة إلى آليات إنفاذ البند السابع من الدستور المتعلقة بالسلطة المحلية. ووضعت «البوصلة» الإصبع على ظاهرة سلبية تتمثل في كثرة غيابات النواب في البرلمان عن اجتماعات لجنة التنمية الجهوية، إذ لم تتجاوز نسبة الحضور 43% في المائة طبقاً لتقرير أطلع عليه SWISSINFO.CH. وأشار التقرير إلى أن اللجنة لم تعقد سوى جلستين خلال الأشهر الخمسة من نوفمبر 2015 إلى مارس 2016.

#### عقدة الانتخابات البلدية

غير أن العقبة الكبيرة في طريق إرساء الديمقراطية التشاركية تكمن في الاضطرار إلى إرجاء الانتخابات المحلية، التي كان مرجحاً أن تجرى في 26 مارس 2017، إلى تاريخ غير محدد. وقال شفيق صرصار، رئيس الهيئة العليا المستقلة للانتخابات: «إن الانتخابات المحلية الأولى بعد الثورة كانت ستتم في ذلك التاريخ لو تم سن القانون الانتخابي في 22 يونيو الماضي، ومعاودة توزيع الدوائر الانتخابية قبل 30 مايو الماضي، كما كان مقرراً، إلا أن شيئاً من ذلك لم يحدث».

بهذا المعنى القائم على مفارقة مريرة يمكن فهم أبعاد الرؤية التي تضمنها البيان الختامي لمنتدى الديمقراطية المباشرة الذي استضافته تونس، الديمقراطية العربية اليافعة، خلال السنة الماضية، حين شدد (البيان) على أن «الديمقراطية التشاركية تتطلب أكثر من كلمات (ثدون) في الدستور، أو أحكام واردة في القانون، وإنما تحتاج بنية تحتية داعمة - الحرية والشفافية (خاصة لمكافحة الفساد)، وقضاء آمنة (بما في ذلك الإنترن特)، وإعلام مواطن مستقل، وحركات اجتماعية قوية، وموارد اقتصادية، ومنظمات مجتمع مدني فاعلة - تتيح للناس الاتصال ببعضهم البعض، وإسماع صوتهم».

#### آلية الميزانيات التشاركية

ضفت بلدية بن عروس (ضواحي العاصمة التونسية) في ميزانيتها المرتقبة لعام 2017 جميع المشاريع التي قررها مواطنوها، والتي سيتم تنفيذها بداية من العام المقبل. وأعلن عن هذا القرار خلال الاجتماع الأخير الذي ضمّ وفداً من النيابة الخصوصية بالمنطقة من جهة والمندوبين المنتخبين من المواطنين والممثلين للأحياء من جهة أخرى. وكان الهدف من الاجتماع ضبط القائمة النهائية للمشاريع المقترحة من المواطنين، ثم إشراك هؤلاء المندوبين في الإشراف على تنفيذ هذه المشاريع بدءاً من الخطوات الإدارية وحتى الانتهاء من الأشغال. كانت هذه البلديّة قد خصصت 50 % من ميزانيتها الاستثمارية لعام 2017 للميزانية التشاركيّة، وهي تمنح بذلك لعموم السكان الأهلية والصلاحية لتقديم مشاريع طرقات جديدة، وبناء أرصفة، وإضاءة الشوارع، وتجميل المدينة. وهذه المقاربة التشاركيّة في وضع الميزانية على المستوى البلدي هي ثانية أهمّ ميزانية على مستوى الجمهورية بعد تلك التي اعتمدتها مدينة صفاقس في عام 2015.

رئيس وفد النيابة الخصوصية بين عروس، سيف الله الشريف أوضح أن «المواطنين في بن عروس أظهروا وعيًا مدنيًا كبيرًا، وقدرة فائقة على دعم وتأييد وإدارة عملية تطوير بلديتهم». وهذا دليل آخر على أنه من الممكن تطبيق مقاربة الميزانية التشاركيّة في جميع البلديّات في الجمهوريّة التونسيّة». كذلك أشار كمال لوحيشي، رئيس النيابة الخصوصية في مدينة بن عروس إلى أنه «بفضل مقاربة الميزانية التشاركيّة سوف تتعزّز علاقة الثقة بين المواطنين وبلداتهم، وسوف تسهم في تطوير المشاريع المحليّة، وبالتالي في التنمية المحليّة في المنطقة بل وكذلك الارتقاء بالتنمية الثقافية للسكان، مما سيكون له تأثير كبير على حياة الناس»، على حد قوله.

سويس انفو

**Pour plus d'informations, contactez :**

**Kouraich Jaouahdou**

**kouraich@gmail.com**

**+216.28.305.300**

## **LOCAL & GLOBAL**

COMMUNICATION & DÉVELOPPEMENT  
PROGRAMMES POUR LES ONG ET LA COOPÉRATION

TEL : 00.216.28.305.300 - EMAIL : KOURAICH@GMAIL.COM